

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 25:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to są lata życia Abrahama, które przeżył, sto siedemdziesiąt pięć lat.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Życie Abrahama trwało sto siedemdziesiąt pięć lat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto liczba lat życia, których dożył Abraham: sto siedemdziesiąt pięć lat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Teć są dni lat żywota Abrahamowego, które przeżył, sto i siedemdziesiąt, i pięć lat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Abrahamowi było dni żywota sto siedemdziesiąt i pięć lat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy Abraham dożył lat stu siedemdziesięciu pięciu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Abraham dożył stu siedemdziesięciu pięciu lat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Abraham dożył stu siedemdziesięciu pięciu lat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A gdy Abraham dożył stu siedemdziesięciu pięciu lat,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto liczba lat, których dożył Abraham: sto siedemdziesiąt i pięć lat życia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To są lata życia Awrahama, które przeżył: sto lat i siedemdziesiąt lat i pięć lat.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це ж дні літ життя Авраама, які прожив, сто сімдесят п'ять літ.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto dni lat życia Abrahama, które przeżył sto siedemdziesiąt pięć lat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto dni lat życia Abrahama, które przeżył: sto siedemdziesiąt pięć lat.

¹⁾ Hbr. מֵאָה שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְחֲמִשָּׁה שָׁנָה. Tak podana liczba może, jak w przypadku Sary, skłaniać do poszukiwania symboli.